

## Hawai‘i Volcanoes Lexicon Detective

### **Overview:**

As students navigate the “Hawai‘i Volcanoes” unit of the *Ola Ka Honua: Volcanoes Alive* interactive DVD, they will toggle between the English and Hawaiian language versions to expand their knowledge of Hawaiian lexicon. Students will be asked to find the Hawaiian translation for specific English terms and phrases found on the interactive DVD. Scientific and cultural terms are included.

### **Objectives:**

The student will improve Hawaiian Language fluency and understanding by identifying the Hawaiian translation for the following English terms and phrases found on interactive DVD: song/anthem or chant, Pacific Plate, stages, submarine, shield, capping, late, atoll, volcano growth, erosion, coral reef building.

### **Materials:**

- *Ola Ka Honua: Volcanoes Alive* interactive DVD
- Student Worksheet: “Hawai‘i Volcanoes Lexicon Detective”

### **Activity Procedure:**

1. Distribute the *Ola Ka Honua: Volcanoes Alive* interactive DVD and the Student Worksheet: “Hawai‘i Volcanoes Lexicon Detective.”
2. Demonstrate how to toggle between English and Hawaiian on the interactive DVD.
3. Ask students to find the Hawaiian translations for each English word on the worksheet by using the translation toggle function on the interactive DVD.

### **Answers to Student Worksheet:**

1. song/anthem or chant = a. mele
2. Pacific Plate = f. ka una honua Pākīpika
3. stages = k. nā pae
4. submarine stage = g. ka pae lalo kai
5. shield-building stage = d. ka pae kuahene
6. capping stage = j. ka pae po‘i
7. late stage = e. ka pae lohi
8. atoll stage = i. ka pae moku kua‘au
9. volcano growth = c. ka ulu lua pele
10. erosion = b. ka ‘a‘aiawā
11. coral reef building = h. ke kūkulu kohola

## Hawai‘i Volcanoes Lexicon Detective

**Directions:** Use the *Ola Ka Honua: Volcanoes Alive* interactive DVD to find the Hawaiian term or phrase for each English term or phrase listed below. Write the correct letter from the Hawaiian Word Bank next to the English term that it matches.

1. \_\_\_\_\_ song/anthem or chant
2. \_\_\_\_\_ Pacific Plate
3. \_\_\_\_\_ stages
4. \_\_\_\_\_ submarine stage
5. \_\_\_\_\_ shield-building stage
6. \_\_\_\_\_ capping stage
7. \_\_\_\_\_ late stage
8. \_\_\_\_\_ atoll stage
9. \_\_\_\_\_ volcano growth
10. \_\_\_\_\_ erosion
11. \_\_\_\_\_ coral reef building

### WORD BANK

- a) mele
- b) ka ‘a‘aiawā
- c) ka ulu lua pele
- d) ka pae kuahene
- e) ka pae lohi
- f) ka una honua Pākīpika
- g) ka pae lalo kai
- h) ke kūkulu kohola
- i) ka pae moku kua‘au
- j) ka pae po‘i
- k) nā pae